

## SUMMARY OF FINANCIAL ASSISTANCE AND SURPRISE BILLING PROTECTIONS

### ملخص المساعدة المالية وإجراءات الحماية من الفواتير المفاجأة

كجزء من مهمتنا، نلتزم مؤسسة Pasadena Hospital Association, Ltd., dba Huntington Hospital و The Huntington Medical Foundation dba Huntington Health Physicians ("المنظمة") بتوفير الوصول إلى رعاية صحية عالية الجودة للمجتمع ومعالجة جميع مرضانا بطريقة تتسم بالتقدير والتعاطف والاحترام. وهذا يشمل تقديم الخدمات دون تكلفة أو بأسعار مخفضة بشكل كبير، للمرضى المؤهلين الذين لا يستطيعون الدفع مقابل الرعاية كما هو منصوص عليه في سياسة المساعدة المالية الخاصة بنا ("السياسة"). ونقدم أيضًا لمرضانا مجموعة متنوعة من الخيارات لتلبية احتياجاتهم المالية، حتى لو لم يكونوا مؤهلين للحصول على المساعدة. هذه الوثيقة هي ملخصنا المكتوب بلغة مبسطة ("الملخص") للسياسة.

#### المساعدة في سداد فاتورتك

ستتم إتاحة المساعدات المالية للمرضى الذين يتلقون إجراءات لازمة طبيًا وتبلغ نسبة دخلهم وأصولهم النقدية (يشار إليهما معًا بـ "الدخل") 400% أو أقل من مستوى الفقر الفيدرالي (Federal Poverty Level, FPL) للعام الحالي. يكون المرضى الذين يتراوح دخلهم بين 401% و600% من مستوى FPL مؤهلين أيضًا للحصول على رعاية مخفضة التكلفة. وتُحدد نسبة التخفيض المتاحة للمرضى على مقياس متدرج بناءً على حجم الأسرة ومستوى الدخل وحالة التغطية التأمينية. تقتصر المساعدة المالية المخصصة للإجراءات الاختيارية أو غير الضرورية طبيًا والرعاية التي تلي الخروج من المستشفى على المرضى المقيمين في منطقة الخدمات التابعة للمنظمة والحاصلين على موافقة مسبقة من نائب رئيس الشؤون المالية ومدير دورة الإيرادات أو من ينوب عنهم. إذا لم يكن المريض مؤهلًا للحصول على خدمات مجانية بالكامل ولكنه مؤهل للحصول على تخفيض بموجب السياسة، فلن يتحمل المريض أكثر من المبالغ التي تفرضها المنظمة بشكل عام على خدمات الطوارئ أو غيرها من خدمات الرعاية اللازمة طبيًا.

#### الأطباء والخدمات

لا تنطبق السياسة إلا على الخدمات التي تقدمها المنظمة وتشمل خدمات الأطباء فقط في حال قدمتها مجموعة Huntington Foundation Medical Group وHuntington Aligned Medical Group ("HAMG") وHuntington Ambulatory ("HFMG"). ويستثنى من ذلك مواقع مركز Randall Breast Center التابعة للمنظمة، وHuntington Outpatient Imaging Centers, LLC وSurgery Center, LLC.

#### كيفية التقديم

سيحتاج المرضى الذين يسعون للحصول على رعاية مجانية أو مخفضة بموجب السياسة إلى إكمال ملف طلب المساعدة المالية ("ملف الطلب") وتقديم أي وثائق لازمة. وسيخضع ملف الطلب والوثائق لعملية مراجعة من قبل المنظمة. تتوفر نسخ مجانية من هذا الملخص أو السياسة أو ملف الطلب باللغات الإنجليزية والألمانية والصينية والفارسية والفيتنامية والعربية والتشيكية والروسية والكورية والإسبانية. لطلب نسخ أو للحصول على معلومات إضافية، بما في ذلك طرح أي أسئلة حول عملية المساعدة المالية، يمكنك:

- سؤال الممثلين في مكاتب التسجيل أو القبول.
- الاتصال بقسم خدمات المرضى على الرقم 323-866-8600.
- زيارة الموقع الإلكتروني للمنظمة عبر [huntingtonhealth.org/patients/pay-your-bill/help-paying-your-bill/html](http://huntingtonhealth.org/patients/pay-your-bill/help-paying-your-bill/html)

إذا كنت تعاني إعاقة وتحتاج إلى تنسيق بديل يسهل الوصول إليه للمواد المذكورة أعلاه أو إذا كنت تتحدث لغة أخرى غير المذكورة، يرجى التواصل مع قسم خدمات المرضى، وبإمكانهم عرض تنسيق بديل، أو إيصالك بقسم خدمات الترجمة الفورية لدينا.

**ترتيبات الدفع من المال الخاص**

يمكن أن يجد المرضى غير المؤهلين للحصول على رعاية مجانية أو مخفضة التكلفة بموجب السياسة برامج أخرى مفيدة تقدمها المنظمة. وقد يتلقى المرضى الذين لا يملكون تأميناً خصومات كبيرة تشبه الخصومات التي توفرها في خطط تأمين الرعاية المدارة للخدمات المؤهلة.

#### إخطار تنظيمي بخصوص عمليات التحصيل

نحن نُحيل بعض الحسابات المتأخرة إلى وكالات تحصيل تابعة لأطراف ثالثة. يجب أن تلتزم تلك الوكالات بجميع القوانين الفيدرالية وقوانين ولاية كاليفورنيا بالإضافة إلى الامتثال لسياسات المنظمة وإجراءاتها. لمزيد من المعلومات عن أنشطة تحصيل الديون، يمكنك التواصل هاتفياً مع لجنة التجارة الفيدرالية (Federal Trade Commission) على الرقم 877-FTC-HELP (877-382-4357). في حالة إحالة حسابك إلى وكالة تحصيل ومواجهتك لمشكلات، تواصل مع قسم خدمات المرضى للحصول على الدعم من خلال الرقم 323-866-8600.

#### الحماية من الفواتير الطبية المفاجئة

يُمنح جميع المرضى حماية من الفواتير الطبية المفاجئة. يرجى الاطلاع على إخطار "Notice to Patients – Your Rights and Protections Against Surprise Medical Bills" (إخطار للمرضى - حقوقك وإجراءات حمايتك من الفواتير الطبية المفاجئة) على موقعنا الإلكتروني [huntingtonhealth.org/patients/cost-of-care/no-surprises-act-nsa-surprise-medical-bills-no-surprise-billing-policies](http://huntingtonhealth.org/patients/cost-of-care/no-surprises-act-nsa-surprise-medical-bills-no-surprise-billing-policies) أو طلب نسخة.

#### برنامج شكاوى فواتير المستشفيات (Hospital Bill Complaint Program)

برنامج شكاوى فواتير المستشفيات - إذا كنت تعتقد أنه جرى حرمانك من المساعدة المالية عن طريق الخطأ، فيمكنك تقديم شكوى إلى Hospital Bill Complaint Program في ولاية كاليفورنيا. تفضل بالانتقال إلى [HospitalBillComplaintProgram.hcai.ca.gov](http://HospitalBillComplaintProgram.hcai.ca.gov) للحصول على معلومات إضافية وتقديم شكوى.

#### المساعدة الإضافية

المساعدة في سداد فائورتك - توجد مؤسسات لا تتلقى رسوماً للدفاع عن المستهلك ستساعدك في فهم إعداد الفواتير والسداد. يمكنك التواصل مع Health Consumer Alliance على الرقم 888-804-3536 أو زيارة الموقع الإلكتروني [healthconsumer.org](http://healthconsumer.org) للحصول على معلومات إضافية.

#### مصادر ومعلومات إضافية:

- قد يكون المرضى مؤهلين لبرامج المساعدة الحكومية، مثل Medi-Cal أو للتغطية المدعومة من خلال وكالة Covered California. يضم مكتب مسؤولي الدعم المالي للمرضى (Patient Financial Advocate, PFA) موظفين يعملون من الموقع للإجابة عن أسئلة المرضى وتقديم المساعدة بشأن التقدم لهذه البرامج. يمكن التواصل مع مكتب PFA على الرقم 310-423-5071.
- لطرح الأسئلة بخصوص التأمين الصحي التجاري، اتصل بالرقم (1-800-233 2771) (1-800-CEDARS-1).
- للحصول على معلومات عن أسعار المنظمة ووسائل اختيار وحجز الخدمات، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني [huntingtonhealth.org/patients/cost-of-care](http://huntingtonhealth.org/patients/cost-of-care)